

Pierwszy list spisany przez Jana

1. Co było od początku odnośnie Słowa Życia, co usłyszeliśmy, co naszymi oczami zobaczyliśmy i nasze ręce dotykały, ² (a życie zostało ukazane; więc zobaczyliśmy, zaświadczyliśmy i oznajmiamy wam życie wieczne, które było od Ojca i zostało nam objawione). ³ Co zobaczyliśmy i usłyszeliśmy, **to** wam oznajmiamy, byście wy także mieli z nami wspólnotę, ale też, **aby** nasza wspólnota **była** z Ojcem i z Jego Synem, Jezusem Chrystusem. ⁴ Nadto ^{TR} **po** to piszemy, by nasza radość była urzeczywistniona.

⁵ Zatem to jest obwieszczenie, które od niego usłyszeliśmy oraz wam oznajmiamy, że Bóg jest światłością * i nie ma w Nim żadnej ciemności. ⁶ Jeśli byśmy powiedzieli, że mamy z Nim wspólnotę, a chodzilibyśmy w ciemności - kłamiemy i nie wywołujemy prawdy. ⁷ Zaś jeśli chodzimy w światłości, jak On jest w światłości - mamy wspólnotę między sobą, a krew Jezusa Chrystusa, Jego Syna, oczyszcza nas z każdego grzechu *. ⁸ Jeśli byśmy powiedzieli, że grzechu nie mamy, samych siebie zwodzimy i nie ma w nas prawdy. ⁹ Jeśli byśmy wyznawali * nasze grzechy, godny zaufania jest Bóg i sprawiedliwy, aby nam darował ** grzechy i oczyścił *** nas od wszelkiego bezprawia ****. ¹⁰ Jeśli byśmy powiedzieli, że nie zgrzeszyliśmy *, czynimy Go kłamcą i nie ma w nas Jego Słowa.

***1,5** także: **światłem**

***1,7** także: **błędu, winy**

***1,9** także: **uznawali**

****1,9** także: **odpuścić, wybaczył**

*****1,9** także: **uzdrowił**

******1,9** także: **nieprawości, niesprawiedliwości, zła, grzechu, przestępstwa**

***1,10** także: **zblądziliśmy, zawiniliśmy, chybiliśmy celu**

2. Moje dzieci, to wam piszę, abyście nie grzeszyli *, a jeśli by ktoś zgrzeszył, przy Ojcu mamy wspomóżyciela **, sprawiedliwego Jezusa Chrystusa. ² On jest sposobem przebłagania za nasze grzechy; i nie tylko za nasze, ale też za całego świata. ³ A po tym się przekonujemy, że go poznaliśmy, jeśli strzeżemy * jego przykazań. ⁴ **Kto** mówi, że go poznał, a nie strzeże jego przykazań, jest kłamcą i nie ma w nim prawdy. ⁵ Zaś kto strzeże jego słowo, w tym naprawdę wypełniła się * miłość Boga. Przez to poznajemy, że w nim jesteśmy. ⁶ **Kto** mówi, **że** w nim mieszka, sam winien się tak zachowywać * jak on żył **.

⁷ Bracia, nie piszę wam nowego przykazania, ale przykazanie stare, które mieliście od początku. Starym przykazaniem jest **to** słowo, które usłyszeliście od początku. ⁸ Zarazem piszę wam nowe przykazanie, które w nim i w was jest prawdziwe; że ciemność przemija, a prawdziwa światłość już się wydobywa na jaw *. ⁹ **Kto** mówi, **że** jest w światłości, a nienawidzi swego brata, aż do teraz jest w ciemności. ¹⁰ **Kto** miłuje swojego brata, mieszka w światłości i nie ma w nim zgorszenia *.

¹¹ Ale **kto** nienawidzi swojego brata - jest w ciemności oraz chodzi w ciemności, więc nie wie dokąd idzie, gdyż ciemność oślepiła jego oczy. ¹² Piszę wam, dzieci, że są wam odpuszczone * grzechy z powodu ** jego Imienia. ¹³ Piszę wam, rodzice, że poznaliście * **Tego** od początku **. Piszę wam młodzieńcy, że zwyciężyliście złego. ¹⁴ Napisałem wam, dzieci, że poznaliście Ojca. Napisałem wam, rodzice, że poznaliście

Tego od początku. Napisałem wam, młodzieńcy, że jesteście mocni, i mieszka w was Słowo Boga, więc zwyciężyliście złego. ¹⁵ Nie miłujcie tego porządku świata, ani rzeczy w tym porządku *. Jeśli ktoś miłuje ten porządek *, nie ma w nim miłości Ojca.

¹⁶ Ponieważ wszystko w tym porządku * - pożądanie ciała wewnętrznego **, pożądanie oczu oraz chęć życia - nie jest z Ojca, ale jest ze świata. ¹⁷ Lecz ten porządek * i jego pożądanie przemija; a kto czyni wolę Boga, pozostaje na wieczność.

¹⁸ Dzieci, jest ostateczny * czas. I tak jak usłyszeliście - antychrystus ** przychodzi, więc i teraz powstało wielu przeciwników Chrystusa; stąd wiemy, że jest ostateczny czas. ¹⁹ Z nas wyszli, ale nie byli z nas. Bo gdyby byli z nas, pozostaliby z nami. Ale to się stało dlatego, by mogło zostać pokazane, że nie wszyscy są z nas. ²⁰ A wy macie namaszczenie od Świętego i wszystko wiecie. ²¹ Nie napisałem wam dlatego, że nie znacie prawdy - lecz dlatego, że ją znacie; a wszelkie kłamstwo nie jest z prawdy. ²² Kto jest kłamcą, jeśli nie ten, co zaprzecza mówiąc, że Jezus nie jest Chrystusem? Ten jest antychrystusem, co zaprzecza Ojcu oraz Synowi. ²³ Każdy, kto zaprzecza Synowi - nie ma i Ojca; a kto uznaje Syna - ma i Ojca. ²⁴ Zatem w was, co usłyszeliście od początku - to niech w was pozostaje. Jeśli w was pozostanie to, co usłyszeliście od początku, także wy zostanieie w Synu i w Ojcu. ²⁵ A to jest obietnica, którą on nam ogłosił - życie wieczne.

²⁶ To wam napisałem o tych, co was zwodzą. ²⁷ Lecz wy macie namaszczenie, które otrzymaliście od niego; ono w was pozostaje, więc nie macie potrzeby, aby was ktoś nauczał. Ale jakby to jego namaszczenie naucza was względem wszystkich spraw, jest prawdziwe i nie jest kłamstwem; a jak was nauczyło, tak w nim trwajcie.

²⁸ Zatem teraz, dzieci, pozostawajcie w nim, abyśmy mieli też wolność w jego przyjsciu, oraz nie doznali od niego zawstydenia, kiedy zostanie ukazany. ²⁹ Jeśli wiecie, że on jest sprawiedliwy, dowiedzcie się także, że każdy, kto czyni sprawiedliwość jest z niego narodzony.

*2,1 także: **zblądziły, zawiniły, chybiły celu**

2,1 także: **wzywano na pomoc, orędownika, pocieszyciela

*2,3 także: **pilnujemy, przestrzegamy, dochowujemy**

*2,5 także: **dokonała się, urzeczywistniła się, doszła do dojrzałości**

*2,6 + **2,6 to samo słowo greckie; także: **przechadzać się, zachowywać się, żyć**

*2,8 także: **wyjawia, ukazuje**

*2,10 także: **obrazy, pułapki**

*2,12 także: **unieważnione, darowane**

2,12 także: **przez, dla

*2,13 także: **uznaliście, zrozumieliście**

2,13 także: **róg kąta

*2,15+16+17 także: **świecie**

2,16 także: **cielesnej natury, osobowości opartej na cielesnej naturze

*2,18 także: **najgorszy, najlichszy**

**2,18 co znaczy: przeciwnik Pomazańca Boga

3. Spójrzcie, jaką miłość podarował nam Ojciec - abyśmy zostali nazwani dziećmi Boga. Z tego powodu ten świat nas nie rozumie, bo Go nie poznał. ² Umiłowani, teraz jesteśmy dziećmi Boga, a jeszcze się nie objawiło czym będziemy. Ale wiemy, że kiedy on stanie się widocznym, będziemy podobni do niego; bo ujrzemy go takim jak jest. ³ Więc ktokolwiek w nim ma tę nadzieję - obmywa siebie, tak jak on jest czysty.

⁴ Każdy, kto powoduje grzech *, powoduje też nieprawość **, bo grzech jest bezprawiem. ⁵ Wiecie też, że został on objawiony, aby usunąć * nasze grzechy; a grzechu w nim nie ma. ⁶ Każdy, kto w nim mieszka - nie grzeszy *; każdy, kto grzeszy * - nie ujrzął go, ani go nie poznał. ⁷ Dzieci, niech was nikt nie zwodzi; kto

czyni sprawiedliwość * - jak on jest sprawiedliwy **; ⁸ kto powoduje grzech * - jest z tego oszczerczego **, gdyż ten oszczerczy ** od początku grzeszy. A Syn Boga po to został objawiony, aby zniszczyć uczynki tego oszczerczego **. ⁹ Każdy, kto jest urodzony z Boga - nie powoduje grzechu, gdyż Jego zarodek w nim mieszka; więc nie może grzeszyć, bo jest narodzony z Boga. ¹⁰ W tym są widoczne dzieci Boga i dzieci tego oszczerczego. Każdy, kto nie czyni sprawiedliwości i nie miłuje swojego brata - nie jest z Boga.

¹¹ Ponieważ to jest poselstwo, które usłyszeliście od początku, abyśmy jedni drugich miłowali. ¹² Nie jak Kain, który był ze złego, więc zabił swojego brata. A dlaczego go zabił? Bo jego uczynki były złe, zaś jego brata sprawiedliwe. ¹³ Nie dziwcie się, moi bracia, jeśli świat was nienawidzi. ¹⁴ My wiemy, że przeszliśmy ze śmierci do życia, ponieważ miłujemy braci. Kto nie miłuje brata - pozostaje w śmierci. ¹⁵ Każdy, kto nienawidzi swego brata - jest zabójcą; a wiecie, że żaden zabójca nie ma życia wiecznego, co w nim trwa. ¹⁶ W tym poznaliśmy miłość, że on dla nas położył * swoje życie **, a więc my powinniśmy położyć życie dla braci. ¹⁷ Zaś kto ma środki do życia na tym świecie, a widzi swojego brata, który ma niedostatek i z dala od niego zamknął swoje wnętrze - jakże pozostaje w nim miłość Boga? ¹⁸ Moje dzieci, nie miłujmy słowem, ani językiem - ale uczynkiem i prawdą.

¹⁹ I przez to poznajemy, że jesteśmy z prawdy, oraz przed nim zjednamy nasze serce. ²⁰ Gdyż jeżeliby oskarżało nasze serce, ^{TR} większy jest Bóg od naszego serca i wie wszystko. ²¹ Umiłowani, jeśli nasze serce nas nie oskarża, mamy otwartość * przed Bogiem. ²² Także jeśli o coś prosimy - to od Niego otrzymujemy, bo strzeżemy Jego przykazania oraz czynimy to, co przed Jego obliczem się podoba. ²³ A to jest Jego przykazanie, abyśmy uwierzyli Imieniu Jego Syna, Jezusa Chrystusa i miłowali jedni drugich, jak nam dał przykazanie. ²⁴ A kto strzeże Jego przykazań - w Nim mieszka i On w nim; więc wśród tego - z Ducha, którego nam dał - poznajemy, że w nas mieszka.

***3,4** także: winę, błąd

****3,4** także: bezprawie

***3,5** także: podnieść wzwyż, wziąć; zgładzić

***3,6** także: błędzi, chybia celu

***3,7** także: prawość

****3,7** także: prawy, wypełniający Prawo, przestrzegający Prawa Wiary

***3,8** także: czyni grzech

****3,8** gr.: *diabolos*; co znaczy: niestusnie oskarżającego, oszczerczego, oczerniającego, obmawiającego (cechy szatana)

***3,16** także: ustanowił, zdeponował

****3,16** także: duszę, serce, osobę

***3,21** także: szczerość, swobodę wypowiedzi, swobodę działania

4. Umiłowani, nie wiercie każdemu duchowi, ale badajcie duchy, czy duch jest z Boga; bowiem wielu fałszywych proroków wyszło na świat. ² W tym poznawajcie Ducha Boga: Każdy duch, który wyznaje *, że Jezus Chrystus przyszedł w cielesnej naturze ** - jest z Boga. ³ A każdy duch, który nie wyznaje, że Jezus Chrystus przyszedł w cielesnej naturze - nie jest z Boga; jest to więc duch antychrystusa o którym usłyszeliście, że przychodzi i teraz już jest na świecie. ⁴ Wy jesteście z Boga, dzieci, zatem ich zwyciężyliście; bo większy jest Ten w was, niż ten na świecie. ⁵ Oni są ze tego świata; dlatego mówią ze świata, a świat ich słucha. ⁶ My jesteśmy z Boga; kto zna Boga - nas słucha; kto nie jest z Boga - nas nie słucha. Z tego poznajemy Ducha Prawdy i ducha błędu.

⁷ Umiłowani, miłujmy jedni drugich, gdyż miłość jest z Boga i każdy, **kto** miłuje jest narodzony z Boga oraz poznaje Boga. ⁸ **Kto** nie miłuje - nie zna Boga, gdyż Bóg jest miłością. ⁹ Miłość Boga w tym została pośród nas objawiona, że Bóg wysłał na świat swego jedyne Syna, abyśmy przez niego żyli. ¹⁰ W tym **zaś** jest miłość, że nie myśmy umiłowali Boga, ale że On nas umiłował; zatem posłał swojego Syna **jako** przebłaganie za nasze grzechy. ¹¹ Umiłowani, skoro Bóg nas tak umiłował i my jesteśmy zobowiązani miłować jedni drugich. ¹² Boga nikt nigdy **nie** widział; **ale** jeśli miłujemy jedni drugich - Bóg w nas mieszka i Jego miłość jest w nas doskonała. ¹³ Przez to poznajemy, że w Nim mieszkamy, a On w nas, że dał nam ze swego Ducha. ¹⁴ A myśmy widzieli i świadczymy, że Ojciec posłał Syna - Zbawcę świata. ¹⁵ Kto wyznał *, że Jezus jest Synem Boga - Bóg w nim mieszka, a on w Bogu. ¹⁶ Zatem myśmy poznali i uwierzyli miłości, którą Bóg ma w nas. Bóg jest miłością; więc **kto** mieszka w miłości - mieszka w Bogu, a Bóg w nim. ¹⁷ Po to miłość jest doskonała pośród nas, abyśmy mieli otwartość w dniu oceny, że jaki on jest - **tacy** i my jesteśmy na **tym** świecie. ¹⁸ W miłości nie zdarza się strach, bo doskonała miłość wyrzuca strach na zewnątrz. Gdyż strach zawiera udękę, a **kto** się boi - nie jest doskonały w miłości. ¹⁹ My go miłujemy, bo on pierwszy nas umiłował. ²⁰ Jeśli ktoś powiedział: Miłuję Boga, a swojego brata nienawidzi - jest kłamcą; bo **kto** nie miłuje swego brata, którego widzi, jakże może miłować Boga, którego nie widzi? ²¹ Zatem mamy od niego to polecenie, by **kto** miłuje Boga, miłował też swego brata.

***4,2** także: **zgadza się, przyznaje, uznaje**

****4,2** także: **osobowości opartej na cielesnej naturze, ciele wewnętrznym**

***4,15** także: **zgodził się, uznał, zawarł umowę**

5. Każdy, kto wierzy, że Jezus jest Chrystusem * - z Boga się narodził. I każdy **kto** miłuje **Tego, co** zrodził - miłuje także **tego, który** z Niego jest zrodzony. ² W tym poznajemy, że miłujemy dzieci Boga, kiedy miłujemy Boga oraz strzeżemy Jego przykazania. ³ Gdyż to jest miłość Boga, aby strzec Jego przykazań; a Jego przykazania nie są ciężkie. ⁴ Bo wszystko, **co jest** zrodzone z Boga - zwycięża świat; a to jest **tym** zwycięstwem, które pokonało świat - nasza wiara. ⁵ Kto jest **tym, co** zwycięża świat, jeśli nie wierzący, że Jezus jest Synem Boga?

⁶ On jest **tym, który** przyszedł z powodu wody i krwi - Jezus Chrystus; nie tylko pośród wody, ale pośród wody i we krwi. A Duch jest **Tym, co** świadczy, ponieważ Duch jest prawdą. ⁷ Gdyż trzej są **Ci, którzy** świadczą w Niebie: Ojciec, Słowo i Duch Święty; a Ci trzej są jednym *. ⁸ Także trzej są, **co** świadczą na ziemi: Duch, woda oraz przelana krew; a ci trzej są ku jednemu. ⁹ Skoro przyjmujemy świadectwo ludzi, **to przecież** większe jest świadectwo Boga. Gdyż to jest świadectwo Boga, że zaświadczył o swoim Synu. ¹⁰ **Kto** wierzy w Syna Boga - ma w sobie to świadectwo. **Kto** nie wierzy Bogu - uczynił Go kłamcą, bo nie uwierzył względem świadectwa, **w** którym Bóg zaświadczył o swoim Synu. ¹¹ A to jest **owo** świadectwo, że Bóg dał nam życie wieczne, i to życie jest w Jego Synu. ¹² **Kto** ma Syna - ma życie; **kto** nie ma Syna Boga - nie ma życia.

¹³ To wam napisałem, **tym** wierzącym co do Imienia Syna Boga, abyście wiedzieli, że macie życie wieczne, i abyście ufali względem Imienia Syna Boga. ¹⁴ A to jest **ta** otwartość *, którą mamy odnośnie Niego - że nas słyszy, jeśli **o** coś sobie prosimy w zgodzie z Jego wolą. ¹⁵ A jeśli wiemy, że nas słucha, **kiedy** sobie prosimy - wiemy, że otrzymaliśmy **te** prośby, które poprosiliśmy od Niego.

¹⁶ Jeśli ktoś ujrzy swojego brata, że grzeszy winą nie na śmieć, niech poprosi, a **Bóg** podaruje mu życie; **to jest** tym, **co** grzeszą nie na śmierć. Istnieje grzech na śmierć;

nie względem tego mówię, aby prosił. ¹⁷ Wszelkie bezprawie * jest grzechem **; istnieje też wina nie na śmierć.

¹⁸ Wiemy, że każdy **kto** jest zrodzony z Boga nie grzeszy *. Lecz **ten, co** został zrodzony z Boga pilnuje samego siebie, a zły go się nie dotyka. ¹⁹ Wiemy, że jesteśmy z Boga, a cały świat leży w złym. ²⁰ Ale **też** wiemy, że jest obecny Syn Boga i daje nam **takie** usposobienie *, abyśmy poznawali Prawdomównego **; więc jesteśmy w **tym** Prawdomównym, w Jego Synu, Jezusie Chrystusie; Ten jest Prawdomównym Bogiem i życiem wiecznym. ²¹ Dzieci, ustrzeżcie się od wizerunków *. Amen.

***5,1** co znaczy: Pomazańcem **Boga**

***5,7** także: **tym samym**

***5,14** także: **szczerłość, swoboda wypowiedzi, swoboda działania**

***5,17** także: **niesprawiedliwość**

****5,17** także: **błędem, przewinieniem, winą**

***5,18** także: **błądzi, chybia celu**

***5,20** także: **zamiar, umysł, nastawienie, myślenie**

****5,20** także: **Godnego Zaufania, Prawdziwego**

***5,21** także: **obrazów, figur, posągów**, którym oddaje się cześć, czyli: **bałwanów**